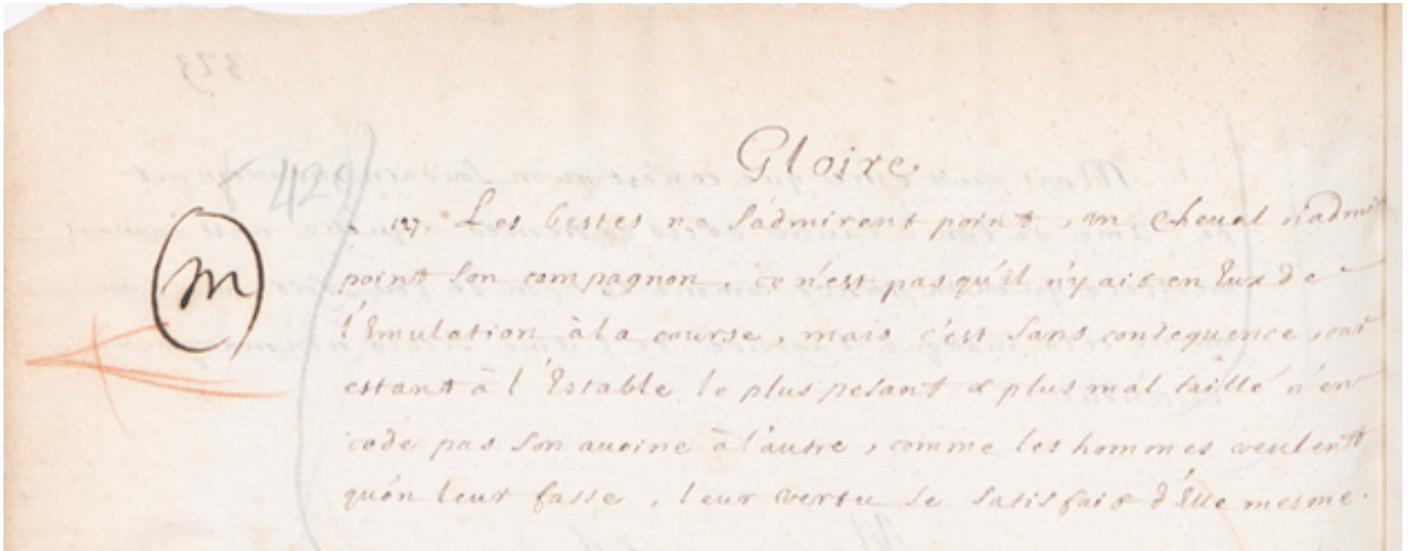


Transcriptions des Copies C₁ et C₂

C₁, p. 373 v°



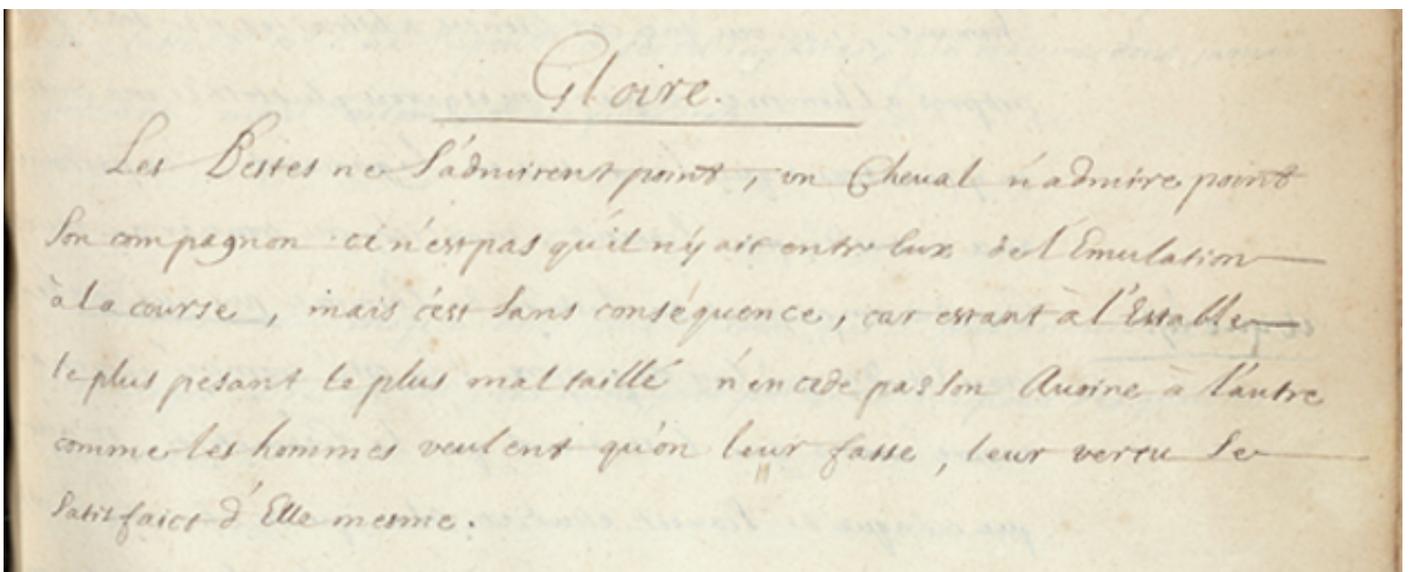
Avertissement : le trait qui paraît barrer verticalement le texte sur la droite est visible par transparence du verso. Il ne concerne pas ce fragment.

Transcription de C₁ (en rouge : différences avec C₂)

Gloire.

127 Les bestes ne s'admirent point, un Cheval nadmir[e] point son compagnon, ce n'est pas qu'il n'y ait **en** Eux de l'Emulation à la course, mais c'est sans consequence, car estant à l'Estable le plus pesant **&** plus mal taillé n'en cede pas son avoine à l'autre, comme les hommes veulent qu'on leur fasse, leur vertu se satisfait d'Elle mesme.

C₂, p. 331



Transcription de C₂ (en rouge : différences avec C₁)

Gloire.

Les Bestes ne s'admirent point, un Cheval n'admire point son compagnon ce n'est pas qu'il n'y ait **entre** Eux de l'Emulation à la course, mais c'est sans consequence, car estant à l'Estable le plus pesant **le** plus mal taillé n'en cede pas son Avoine à l'autre comme les hommes veulent qu'on leur fasse, leur vertu se satisfait d'Elle mesme.

*

Marques en marge de C₁ (concordance, 8 et accolade au crayon, n° 127 à la plume, **m** à la plume, < à la sanguine) et présentation des titres dans C₂ : voir la description des Copies C₁ et C₂.

Un signe <, écrit à la sanguine et un **m**, écrit à l'encre noire et entouré d'un cercle de la même couleur, non coché au moyen d'un X écrit à la sanguine, ont été ajoutés en marge du texte dans C₁ : ces types de marques auraient, selon J. Mesnard, été utilisés par Étienne Périer pour sélectionner les fragments à ajouter dans l'édition de 1678. Dans le cas présent, qui est une exception, le texte a été ajouté dans l'édition en 1678 (chap. *Pensées diverses*). En effet, l'interprétation **m** = mauvais et **B** = bon, que propose J. Mesnard, est contredite par l'intégration du fragment dans l'édition. NDLR : Il est possible que ces marques correspondent à plusieurs phases de sélection réalisées par deux personnes qui ont donné leur avis.

Les Copies transcrivent le même texte, conforme à l'original à deux exceptions près :

dans C₁, le copiste a transcrit *qu'il n'y ait en eux* au lieu de *qu'il n'y ait entre eux*.

dans C₂, le copiste a transcrit *le plus pesant le plus mal taillé* au lieu de *le plus pesant et plus mal taillé*.